

ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

Позиция 2: „Осигуряване на писмени преводи за нуждите на Програма „Подобряване на устойчивостта на Националната Програма по туберкулоза към Министерството на здравеопазването”

1. Възложител:

Обществената поръчка е за осигуряване на писмен превод от български на английски език и от английски език на български за нуждите на Програма „Подобряване на устойчивостта на Националната Програма по туберкулоза”.

2. Предмет на поръчката:

2.1. По договора на индивидуалния възложител ще бъдат предоставяни писмени преводи от и на английски език .

2.2. Услуги по легализация и заверка на документи при необходимост.

Поръчката касае извършване на професионални преводачески услуги под формата на писмени преводи от английски на български език и обратно от български на английски език с цел осигуряване професионален превод на договори, специфични документи и дейности необходими при комуникацията с представители на Глобалния фонд за борба срещу СПИН, туберкулоза и малария”.

В поръчката се включват следните дейности:

- Компютърна обработка на превод и представянето му на хартиен носител и/или в електронен формат (DOC(X), XLS(X), PPT(X) и PDF) посредством запис върху електронен носител или чрез имейл.

- Осигуряване на възможност за редакция при наличие на забележки от страна на възложителя – изпълнителят следва да извършва редакция и нанася корекции за своя сметка на преведени текстове, по качеството на които възложителят има забележки. В рамките на 24 часа след връщането на превода да редактира и нанесе корекциите, съгласно забележките на възложителя.

- Изпълнителят следва да може да извършва и услуги по легализация и заверка на документи при необходимост.

3. Условия за ефективното изпълнение на поръчката:

3.1. Качество

Приложение № 1

Осигуряване на качествени писмени преводи от и на английски език за нуждите на Програма „Подобряване на устойчивостта на Националната Програма по туберкулоза“ към Министерството на здравеопазването, като превода следва да отговаря на изказа и смисъла на оригиналния текст. Изпълнителят следва да може да извършва услуги по легализация и заверка на документи при необходимост. Когато се иска заверен превод на няколко документа, на бланка на Изпълнителя трябва да бъде разпечатан превода на всеки отделен документ.

Възложителят възстановява на Изпълнителя услугата, заплатените държавни такси по заверка и легализация.

3.2. Заплащане на писмени преводи.

Заплащането на писмените преводи се извършва на стандартна машинописна страница преведен текст. Под 1 стандартна страница се разбира формат А4- стандартна машинописна страница по БДС, съдържаща 1800 знака. Под брой знаци се разбира сборът на всички букви, цифри и други знаци, включително и интервалите, без реквизитите на преводаческата агенция. Броят на страниците и броят на знаците се изчислява посредством опцията Word Count – Characters with spaces.

3.3. Срок за извършване на писмени преводи.

Според срока, в който трябва да бъдат представени след подадена заявка, писмените преводи са разпределени в следните категории:

- **Обикновен – до 3 работни дни;**
- **Бърз – до 24 часа;**

За всеки от посочените видове писмен превод (обикновен и бърз) е предвидена възможността да се предложат различни видове цени, в зависимост от обема на превода.

Вид превод	Обем на превода	
	Обикновена поръчка (до 3 работни дни)	до 100 стр.
Бърза поръчка (до 24 часа)	До 40 стр.	Над 40 стр.

3.4. Конфиденциалност

Изпълнителят по сключения договор се задължава да гарантира пълна конфиденциалност при извършване на писмените преводи.

Приложение №1

3.5. Място на изпълнение на услугата:

Гр. София 1000, бул. Янко Сакъзов № 26, ет.4, офиса на СУП, на Програми финансирани от Глобалния фонд за борба срещу СПИН, туберкулоза и малария с адрес:

3.6. Срок за изпълнение на поръчката:

1 (една) година от сключване на договора, до края на срока на Програмата „Подобряване на устойчивостта на Националната Програма по туберкулоза“ или до изчерпване на финансовия ресурс, в зависимост от това кое от събитията ще настъпи първо.

СЕВОП: Софтуер за електронно възлагане на обществени поръчки

Системно време: 26.9.2018 г. 11:08 ч.

Министерство №2
 М-390/03.10.
 2018



Министерство на финансите
 на Република България

0915 „Осигуряване на писмени преводи за нуждите на Програма „Подобряване устойчивостта на Националната програма по туберкулоза към Министерството на здравеопазването“

Лекция

Стваряне на ценовите оферти приключва на 26 ноември 2018 14:01

Параметри	График	Изисквания	Образец на ценова оферта	Участници	Въпроси и отговори
Оферти	Оценка	Сравнение и избор	Договор с изпълнителя		
Всички оферти	ЕВРО-АЛИАНС ООД оферта	Изисквания	1. Предложението за изпълнение на поръчката		
Въпроси					

1. Предложение за изпълнение на поръчката Въпросник

5 Въпроси

ЕВРО-АЛИАНС ООД

СТЕЛА КОЕВА
 032953315
 stela@evro-alliance.bg

100% попълнени

Преглед

1.2. Техническо предложение попълнени

1.2.1. попълнени Минимално изискване

Предлагаме да изпълним поръчката, съгласно техническата спецификация на възложителя /приложена в системата/ и се съгласяваме и приемаме условията и изискванията заложи в нея.

Документи към въпроса:

[ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ-ПИСМЕНИ ПРЕВОДИ-ВЪЗЛОЖИТЕЛ.pdf](#) 830 Kb

- Да (Най-добър)
 Не (Най-лош) (Минимално изискване)

Прикачени документи:

[tehnicheska_spetsifikatsia-pismeni_prevodi-vzlozhitel.pdf](#) 830 Kb

1.2.2. попълнени Минимално изискване

Участникът следва да попълни и прикачи в СЕВОП декларация за срока на валидност на офертите

Документи към въпроса:

[образец_2_срок_на_валидност_на_офертите-писмени_prevodi.docx](#) 14 Kb

- Да (Най-добър)
 Не (Най-лош) (Минимално изискване)

Прикачени документи:

[obrazets_2_srok_na_validnost_na_ofertite-pismeni_prevodi.docx](#) 13 Kb

1.2.3. попълнени Минимално изискване

Участникът следва да попълни и прикачи в СЕВОП декларация за съгласие с приложения проект на договор

Документи към въпроса:

[образец_1_кlausите_на_договор_писмени_prevodi.docx](#) 15 Kb

[Проект на договор-писмени преводи-Приложения 1.docx](#) 53 Kb

- Да (Най-добър)
 Не (Най-лош) (Минимално изискване)

Стефка Хлебарова
 старши юриконсулт
 Иакс

Дейности

Публикувани процедури за РС

Събиране на заявки

Рамкови споразумения

Мини-процедури

Документен център

Съобщения

Известияния

Календар

Персонална информация

Информационно табло

Фирмен профил

Моят профил

Контакти

Лице за контакт:



Стефка Хлебарова
 029301350
 shlebarova@nh.government.bg

Прикачени документи:

 [obrazets_1-kleuzite_na_dozovor_vistepi_pregovdi.docx 15 kb](#)

1.2.4. попълнен Минимално изискване

Участникът следва да попълни и прикачи в СЕВОП декларация по чл.47, ал.3 от ЗОП

Документи към въпроса:

 [Образец 3-ДЕКЛАРАЦИЯ ПО ЧЛ.47.docx 13 kb](#)

Да (Най-добър)

Не (Най-лош) (Минимално изискване)

Прикачени документи:

 [obrazets_3-deklaratsia_po_chl47_ASFEQ/G.docx 13 kb](#)

Предишен

2 от 2 Групи въпросници



Проектът е осъществен с финансовата подкрепа на Сперативна програма "Административен капацитет", съфинансиран от Европейският съюз чрез Европейския социален фонд
Въложител: ЦОСР към МР
Изпълнител: [Hemofix](#)

СЕВОП 14.5.1401.0, Page Files (ms) Server info:15 load:906 preloader:1000 Total:1031 Browser load:794 latency:52

СЕВОП: Софтуер за електронно възлагане на обществени поръчки

Системно време: 26.9.2018 г. 11:11 ч.

Примиха мнѣ №3
кв РД-11-390/03 мо.
2018Министерство на финансите
на Република България

0915 „Осигуряване на писмени преводи за нуждите на Програма „Подобряване устойчивостта на Националната програма по туберкулоза към Министерството на здравеопазването“

Отваряне на ценовите оферти приключи на 26 ноември 2018 14:01

Параметри График Изисквания Образец на ценова оферта Участници Въпроси и отговори

Оферти Оценка Сравнение и избор Договор с изпълнителя
Всички оферти ЕВРО-АЛИАНС ООД оферта Ценова оферта Ценово предложение за писмен превод

Ценово предложение за писмен превод

1 артикула

ЕВРО-АЛИАНС ООД

СТЕЛА КОЛВА
029301350
shlebarova@mb.gov.bg

100%

попълнени

Помощ

#	Етик	Коефициент	Максимална цена за 1 стр. за експресна поръчка до 8 часа, до 20 стр. в лв. без ДДС	Максимална цена за 1 стр. за експресна поръчка до 8 часа, над 20 стр. в лв. без ДДС	Максимална цена за 1 стр. за обиквена поръчка до 24 часа, до 40 стр. в лв. без ДДС	Максимална цена за 1 стр. за бърза поръчка до 24 часа, над 40 стр. в лв. без ДДС	Максимална цена за 1 стр. за обиквена поръчка до 3 работни дни, до 100 стр. в лв. без ДДС	Максимална цена за 1 стр. за обиквена поръчка до 3 работни дни, над 100 стр. в лв. без ДДС
1	[ЧЕО1] английски	100%	1 лв.	1 лв.	10,8 лв.	10,8 лв.	10,8 лв.	10,8 лв.
	Общо	1,00						

[Експортирай в Excel](#)[Експортирай в PDF](#)[Експортирай в Word](#)Стефка Хлебарова
старши юристконсулт
ИЗХОД

Дейности

Публикувани процедури за РС

Събиране на заявки

Рамкови споразумения

Мини-процедури

Документен център

Съобщения

Известияния

Календар

Персонална информация

Информационно табло

Фирмен профил

Моят профил

Контакти

Лице за контакт:

Стефка Хлебарова
029301350
shlebarova@mb.gov.bgПроектът е осъществен с финансовата подкрепа на Оперативна програма "Административен капацитет", съфинансиран от Европейският съюз чрез Европейския социален фонд
Въложител: ЦОП към МФ
Изпълнител: [МероПро](#)

СЕВОП v4.5.1401.0, Page Times (ms) Server init:15 kind:250 prerender:326 Total:759 Browser load:106 latency:150